

nenden Walde zu verbrennen. Kein Entrinnen, kein Bleiben!» So wehklagt eine junge Gazelle.

पुलका इव स. den folgenden Spruch.

पुलका इव धान्येषु पूतिका इव पक्षिषु ।

मशका इव मर्त्येषु येषां धर्मो न कारणम् ॥ १८०८ ॥

Wie die leeren Körner im Getraide, wie die Iltisse unter den Vögeln, wie die Mücken unter den Menschen, so sind diejenigen, bei denen nicht die Tugend der Beweggrund der Handlungen ist.

पुस्तकस्या तु या विद्या परकृस्तगतं धनम् ।

कार्यकाले समुत्पन्ने न सा विद्या न तद्धनम् ॥ १८०९ ॥

Wenn die Zeit zum Handeln da ist, so ist Wissenschaft, die nur im Buche steht, keine Wissenschaft, und Geld, das in fremden Händen sich befindet, kein Geld.

पुस्तकेषु च नाधीती नाधीती गुरुसंनिधौ ।

न शोभते सभामध्ये जारगर्भा इव स्त्रियः ॥ १८१० ॥

Wer weder nach Büchern noch beim Lehrer Studien gemacht hat, glänzt nicht in der Gesellschaft, eben so wenig wie Weiber, die von einem Nebemann schwanger sind.

पूज्यते यदपूज्यो ऽपि यदगम्यो ऽपि गम्यते ।

वन्द्यते यदवन्द्यो ऽपि तत्प्रभावो धनस्य च ॥ १८११ ॥

Dass auch der geehrt wird, der der Ehre nicht werth ist, dass auch der besucht wird, der nicht verdient besucht zu werden, und dass auch der begrüsst wird, der nicht begrüsst werden dürfte, das bewirkt die Macht des Geldes.

पूज्यो बन्धुरपि प्रियो ऽपि तनयो धाता वयस्यो ऽपि वा

यो मोहादनवयकार्यविमुखो ह्येयः स कार्यार्थिना ।

लोके हि प्रथिता ननु श्रुतिरियं नार्यो ऽपि गायन्ति यो

किं कार्यं कनकेन तेन भवति च्छेदाय कर्णस्य यत् ॥ १८१२ ॥

Derjenige, der eine Sache durchführen will, soll den meiden, der aus Unverstand sogar einer tadellosen Sache abgeneigt ist, sei dieser auch ein ehrenwerther Verwandter, ein lieber Sohn, ein Bruder oder ein Freund. Weit verbreitet in der Welt ist ja dieser Spruch, den auch die Weiber hersagen: «Wozu nützt jenes Gold, das zum Durchlöchern des Ohres gebraucht wird?»

1808) PAÑKAT. III, 99. a. पुलका (vgl. M. 10, 125) unsere Verbesserung für पुलका, इव BENFEY'S Verbesserung für इका.

1809) KĀN. 83 bei HAEB. 319. bei HOFER 73. SAṆSKṚTAPĀTHOP. 54. bei GALAN. E', 3. GALAN. VAIT. 111. a. च स्त. तु. c. समुत्पन्ने HAEB.

1810) ad HIT. Pr. 38. 39. a. b. नाधीती unsere Aenderung für नाधीतः und नाधीतं. d. ० गर्भ.

1811) PAÑKAT. I, 7.

1812) PAÑKAT. ed. ord. I, 240. Vgl. Spr. 453.